

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 94 (1976)
Heft: 1/2

Artikel: Ein Wort des Dankes
Autor: Risch, Gaudenz
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-73040>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nun gilt es, die Weiche umzustellen; nicht auf ein Stumpengeleise, wie ich hoffe. Denn gerne möchte ich die Fahrt in etwas gemächerem Tempo fortsetzen dürfen, den Blick von der Strecke und ihren Signalen mehr auch auf die vorüberziehende Landschaft gerichtet. Als Reisegepäck manche schöne und angenehme Erinnerung an Menschen und Arbeit. Daraus erwächst das Gefühl des Dankes, dem ich hier Ausdruck geben möchte.

Da sind die ehemaligen Herausgeber und Redaktoren Werner Jegher und Adolf Ostertag, die mir so viel an Wohlwollen und Vertrauen geschenkt haben. Uns verbindet alte Freundschaft. Zu harmonischer Kollegialität fand auch stets aufs neue das Redaktorenteam im Wechsel der Zeit und der Personen. Doch was könnte ein solches ausrichten ohne die Mitarbeiter im Sekretariat und am Zeichentisch? Ihnen allen, den früheren und den gegenwärtigen, möchte ich hier für ungezählte Hilfeleistungen meinen Dank bekunden.

Da sind auch die Verfasser uns zugekommener Beiträge. Ihnen schulden wir Redaktoren im einen und andern Falle hohe Anerkennung, wenn die Autoren geduld not-

gedungen auf eine harte Probe gestellt werden musste. Dank auch für ein verständnisvoll erteiltes «Gut zum Druck» für Beiträge, die wir überarbeitet und gekürzt haben. Danken darf ich hier auch Fachkollegen und Freunden aus dem Leserkreis, wenn sie meine Aufgabe durch nützliche Hinweise oder einen kritischen Wink erleichtert haben. Seltenheitswert kam eher jenen Beiträgen zu, in denen zu einem Thema pro und kontra Stellung genommen wurde. Und doch, meine ich, hätte die rasante Entwicklung der vergangenen Jahre (seit dem letzten Weltkrieg soll auf unserem Erdenball mehr gebaut worden sein, als in der gesamten Menschheitsgeschichte zuvor) Architekten und Plänen Anlass geboten, sich häufiger zum Wort zu melden. Ob die Bauzeitung künftig, mehr als bisher, auch zum Leserforum werden könnte?

Zum Abschluss entbiete ich Rudolf Schlaginhaufen, Präsident der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine, meinen besten Dank für die freundliche Würdigung meines redaktionellen Wirkens und die damit verbundenen Zukunftswünsche im letzten Heft des Jahrganges 1975 der Schweizerischen Bauzeitung.

Gaudenz Risch

Wettbewerbe

Friedhofanlage in Ettingen BL. In diesem Projektwettbewerb auf Einladung wurden sechs Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (1500 Fr.) mit Antrag zur Weiterbearbeitung) Hans Rudolf Nees, Urs Beutler, Peter Gygax, Wolf Hunziker, Basel; Mitarbeiter: Tobi Pauli, Basel
2. Preis (1300 Fr.) H. J. Predieri, W. Minder, H. R. Buser, Basel; Mitarbeiter: H. J. Scheibli und Kurth Salathé, Oberwil
3. Preis (1200 Fr.) Ohlshausen und Rode, Ettingen/Basel, Hans Jakob Barth, Riehen

Die feste Entschädigung betrug je 1000 Fr. Fachpreisrichter waren Rudolf Meyer, Basel, Josef A. Seleger, Basel. Die Ausstellung ist geschlossen.

Überbauung Valorit-Areal in Cham ZG. Die Hammer AG hat im Mai 1975 an je drei Architekten von Cham, Zug und Zürich Projektaufträge erteilt für die Überbauung ihres im Ortskern gelegenen Grundstückes. Ergebnis:

1. Preis (7000 Fr.) mit Antrag zur Weiterbearbeitung) Hanspeter Ammann und Peter Baumann, Zug; Mitarbeiter: Franz Keel Fischer Architekten, Zürich; Mitarbeiter: P. Fleischmann, A. Kenel
2. Preis (3500 Fr.) Leo Hafner, Zug; Mitarbeiter: Urs Günther
3. Preis (2500 Fr.) Josef Stöckli, Zug; Mitarbeiter: Carlo Balzaretti, Beat Kobel

Fachexperten waren Creed Künzle, Zürich, H. Büchler, Cham, A. Glutz, Kantonsbaumeister, Zug, Prof. Pierre von Meiss, Lausanne, Prof. F. Oswald, Hinterkappelen, J. Schilling, Zürich. Die Projekte werden vom 31. Januar bis 9. Februar 1976 täglich von 14 bis 19 h in der Turnhalle Kirchbühl in Cham ausgestellt.

Alterszentrum und Altersleichtpflegeheim in Zofingen. Im August 1975 erteilte die Stadt Zofingen Projektaufträge an zwölf Fachleute für die Planung einer Gesamtkonzeption des Alterszentrums und eines Altersleichtpflegeheimes.

Ergebnis:

1. Preis (4000 Fr.) mit Antrag zur Weiterbearbeitung) Burkard, Meyer und Steiger, Baden

2. Preis (3000 Fr.) Archiplan AG, H. Zschokke, Aarau
3. Preis (2500 Fr.) Ueli Flück und Robi Vock, Ennetbaden
4. Preis (1500 Fr.) R. Frei und E. Moser, Aarau

Die feste Entschädigung betrug je 2000 Fr. Fachexperten waren Theo Huggenberger, Zürich, Fritz Rimml, Aarau, Hans Rusterholz, Brugg. Die Ausstellung der Projekte in der Stadtbibliothek Zofingen dauert bis zum 17. Januar 1976. Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 8 bis 11.45 h und von 14 bis 17.30 h, Samstag von 10 bis 11.45 h und von 14 bis 15.45 h.

Personalwohnhaus Altersheim Seuzach. Der Zweckverband Kranken- und Altersheim Seuzach veranstaltet einen öffentlichen Projektwettbewerb für ein Personalwohnhaus. Teilnahmeberechtigt sind alle seit dem 1. Januar 1974 in den Verbandsgemeinden Altikon, Brütten, Dägerlen, Dättlikon, Dinhard, Ellikon, Hettlingen, Neftenbach, Pfungen, Rickenbach, Seuzach und Wiesendangen niedergelassenen Architekten (Wohn- oder Geschäftssitz). Fachpreisrichter sind W. Bickel, Neftenbach, W. Hertig, Zürich, M. Krentel, Winterthur. Die Preissumme für fünf bis sechs Preise beträgt 18 000 Fr. Aus dem Programm: 24 Einzimmerappartements, 6 Zweizimmerappartements, Nähzimmer, Waschküche, Aufenthaltsraum, Magazine, Schutträume, Garagen, Nebenräume. Die Unterlagen können bis zum 30. Januar gegen Hinterlage von 200 Fr. bei der Gemeinderatskanzlei 8472 Seuzach bezogen werden. Termine: Fragestellung bis 27. Februar, Abgabe der Entwürfe bis 3. Mai, der Modelle bis 10. Mai 1976.

Nuova palestra del Comune di Balerna TI. Il Municipio di Balerna mette a concorso l'elaborazione del progetto per la nuova palestra da edificare sulla parcella no. 212 di proprietà del Comune di Balerna. Si tratta di un concorso di progetto secondo l'art. 6 della norma SIA no. 152 edizione 1972, aperto a tutti gli studi di architettura domiciliati almeno dal 1° gennaio 1975 nel distretto di Mendrisio e iscritti nell'elenco pubblicato sul Foglio Ufficiale no. 51 del 27 giugno 1975. Una giuria di tre membri è stata incaricata dal Municipio di esaminare e giudicare i progetti inoltrati. Essa è composta dai signori: Antonio Cavadini, Sindaco, Presidente, Oreste Pisenti, Muralto, Augusto Jäggli, Bellinzona. Per la premiazione di quattro progetti è messa a disposizione della giuria la somma di 9000 Fr. Elenco degli ambienti richiesti: entrate, atrio, spogliatoi e docce, sale di pulizia con lavabi e servizi igienici, locale palestra, locale per il monitor, magazzino, infermeria, un locale per la ginnastica correttiva, locale per centrale termica, elettrica, ecc., ripostigli.